



Stellenangebot über die Mobilität

gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und
Art. 21 des BV vom 04.07.2002

Die Abteilung 12 – Straßendienst sucht zur unbefristeten Einstellung

12 spezialisierte Straßenwärterinnen / spezialisierte Straßenwärter

(IV. Funktionsebene – 38 Wochenstunden
Vollzeitstellen)

mit Dienstsitz in folgenden Zonen:

- Zone 2** Mals, Glurns, Taufers im Münstertal – 1 Stelle für einen Facharbeiter für Erdbewegungsarbeiten
- Zone 24** Bozen – 1 Stelle für Mechaniker
- Zone 26** Tiers – 1 Stelle für einen Facharbeiter für Erdbewegungsarbeiten
- Zone 28** St. Christina in Gröden, Wolkenstein, St. Ulrich, Lajen, Waidbruck – 1 Stelle für einen Facharbeiter für Erdbewegungsarbeiten
- Zone 33** Brixen, Lüsen, Vahrn – 1 Stelle für einen Mechaniker
- Zone 41** Bruneck, Pfalzen – 1 Stelle für einen Facharbeiter für Erdbewegungsarbeiten
- Zone 42** St. Lorenzen, Enneberg – 1 Stelle für einen Facharbeiter für Erdbewegungsarbeiten
- Zone 43** Sand in Taufers, Mühlwald, Gais – 1 Stelle für einen Kfz-Mechaniker und 1 Stelle für einen Schlosser
- Zone 44** Rasen/Antholz, Olang, Percha – 2 Stellen für Facharbeiter für Erdbewegungsarbeiten
- Zone 46** Toblach, Innichen, Sexten, Niederdorf – 1 Stelle für einen Facharbeiter für Erdbewegungsarbeiten

Für die obgenannten Stellen besteht kein Sprachgruppenvorbehalt.

Zugangsvoraussetzungen:

- Abschlusszeugnis der Grundschule sowie ein Lehrabschlusszeugnis oder ein Abschlusszeugnis einer mindestens zweijährigen Fachlehranstalt oder Berufsschule für obgenannte Berufe,
- Führerschein der Kat. C,
- Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ehem. Niveau D) und Ladinischprüfung A2 (für Ladiner),
- Bestehendes Dienstverhältnis bei einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags (Gemeinden, Altenheime, Bezirksgemeinschaften, Sanitätsbetrieb der

Offerta di posto tramite mobilità

ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 e
dell'art. 21 del CC 04.07.2002

La Ripartizione 12 – Servizio strade cerca per l'assunzione a tempo indeterminato una/un

12 cantoniere specializzate / cantonieri specializzati

(IV qualifica funzionale – 38 ore settimanali, posti a tempo pieno)

con sede di servizio nelle seguenti zone:

- zona 2** Malles, Glorenza, Tubre di Venosta – 1 posto per un operatore movimento terra
- zona 24** Bolzano – 1 posto per meccanico
- zona 26** Tires - 1 posto per un operatore movimento terra
- zona 28** S. Cristina/Valgardena, Selva/Val Gardena, Ortisei, Laion, Ponete Gardena - 1 posto per un operatore movimento terra
- zona 33** Bressanone, Luson, Varna - 1 posto per un meccanico
- zona 41** Brunico, Falzes – 1 posto per un operatore movimento terra
- zona 42** S. Lorenzo di Sebato, Marebbe – 1 posto per un operatore movimento terra
- zona 43** Campo Tures, Selva dei Molini, Gais – 1 posto per meccanico d'auto e 1 posto per magnano
- zona 44** Rasun/Anterselva, Valdaora, Perca – 2 posti per operatore movimento terra
- zona 46** Dobbiaco, San Candido, Sesto, Villabassa – 1 posto per un operatore movimento terra

I posti succitati non sono riservati ad alcun gruppo linguistico.

Requisiti d'accesso:

- diploma di licenza elementare nonché diploma di fine apprendistato oppure diploma di un istituto professionale oppure di un corso di qualifica professionale di durata almeno biennale per i succitati mestieri,
- patente di guida cat. C,
- attestato di bilinguismo A2 (ex livello D) ed esame di ladino A2 (per ladini),
- essere dipendenti di enti dell'intercomparto (Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e turismo



Autonomen Provinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt von Bozen oder Kurverwaltung von Meran) oder nachgeordnet bei anderen öffentlichen Körperschaften,

- Einstellung auf der Grundlage eines Wettbewerbs sowie bestandene Probezeit,
- Einstufung in der IV. Funktionsebene in einem gleichgestellten Berufsbild.
- für die Ausübung der Aufgaben eines spezialisierten Straßenwärters / einer spezialisierten Straßenwärterin körperlich geeignet sein. Im Besonderen muss die Ausführung der dem Berufsbild zugeordneten Aufgaben und der damit zusammenhängenden konkreten Arbeitsaufträge gewährleistet sein (Art. 24 DV 22/2013 über die Aufnahme in den Landesdienst)

Die Kandidatinnen und Kandidaten, welche über Mobilität zugelassen sind, müssen dieselben Prüfungen der Kandidatinnen und Kandidaten bestehen, die zum Auswahlverfahren antreten. Das entsprechende Prüfungsprogramm ist dieser Mobilitätsankündigung beigelegt. Am Ende des Auswahlverfahrens werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat und eine für das Auswahlverfahren.

Antragstellung

Wegen des epidemiologischen Notstandes durch Covid-19 und aufgrund der Tatsache, dass das Info-Point des Amtes für Personalaufnahme zur Zeit geschlossen ist, müssen die Bewerbungen mit Lebenslauf und mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen* bis spätestens **10.07.2020, 12:00 Uhr**, gemäß einer der folgenden Modalitäten eingereicht werden:

- mittels **zertifizierter E-Mail (PEC)** ausschließlich an folgende Adresse:
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
- mittels **E-Mail** ausschließlich an folgende Adresse:
Personalaufnahme@provinz.bz.it
- mittels **Einschreibesendung** an die Autonome Provinz Bozen, Amt für Personalaufnahme, 39100 Bozen, Rittner Straße 13. Als termingerecht eingereicht gelten Anträge, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

di Bolzano e Merano) oppure in subordine di altri enti pubblici,

- essere stati assunti sulla base di un concorso con superamento del relativo periodo di prova,
- essere inquadrati nella IV qualifica funzionale in un profilo attinente al posto da coprire.
- idoneità fisica per lo svolgimento dei compiti di un cantoniere specializzato / una cantoniera specializzata. In specifico dev'essere garantito lo svolgimento dei compiti caratterizzanti il profilo professionale e le mansioni concrete ad esse conseguenti (art. 24 DPP 22/2013 sull'accesso all'impiego)

Le candidate ammesse / I candidati ammessi alla mobilità, dovranno sostenere le stesse prove d'esame delle candidate ammesse / dei candidati ammessi al concorso pubblico, il cui programma d'esame è allegato al presente avviso di mobilità. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito e una per il concorso pubblico.

Presentazione della domanda

A causa dell'emergenza epidemiologica derivante da Covid-19 e considerato che, l'Info-Point dell'Ufficio Assunzioni personale è attualmente chiuso, le domande assieme al curriculum vitae e al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici* devono essere presentate entro il **10.07.2020, ore 12.00**, secondo una delle seguenti modalità:

- tramite **posta elettronica certificata (PEC)** esclusivamente al seguente indirizzo:
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
- tramite **e-mail** esclusivamente al seguente indirizzo:
assunzionipersonale@provincia.bz.it
- a mezzo **raccomandata** alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio Assunzioni personale, 39100 Bolzano, via Renon 13. Si considerano prodotte in tempo utile le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Data ed ora di accettazione da parte dell'ufficio postale devono risultare dal relativo timbro a data.



Achtung! Die Kopie des Personalausweises muss dem Antrag beigelegt werden. Das Fehlen der Kopie des Ausweises hat den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.

- * Wer den Antrag über das so genannte zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Amtes für Personalaufnahme: personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it oder an die E-Mail: Personalaufnahme@provinz.bz.it übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, oder Pdf-Datei übermittelt wird.

Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular (Art. 5 bis der Rahmen-ausschreibung).

Wir ersuchen die Abteilung Arbeit, das gegenständliche Stellenangebot ab sofort bis zum 10.07.2020 zu veröffentlichen.

Attenzione! Alla domanda deve essere allegata la fotocopia di un documento di riconoscimento. In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.

- * Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) (inviando la domanda all'indirizzo dell'Ufficio assunzioni personale: personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it) oppure l'e-mail (inviando la domanda all'indirizzo: assunzionipersonale@provincia.bz.it), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico (di data non anteriore a 6 mesi, in originale, e in busta chiusa) anche dopo il termine di consegna delle domande, ma non oltre la data della prova scritta o della prima prova, a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il certificato di appartenenza al gruppo linguistico trasmesso in sola copia, o formato pdf.

Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano

Le candidate/I candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione (art. 5 bis del bando di concorso quadro).

Si chiede alla Ripartizione Lavoro di pubblicare la presente offerta con decorrenza immediata fino al 10.07.2020.



Abteilung 4 - Personal

Amt 4.1 - Amt für Personalaufnahme

Ripartizione 4 - Personale

Ufficio 4.1 - Ufficio Assunzioni personale

Prüfungsprogramm für spezialisierte Straßenwärter / Straßenwärterinnen Abteilung 12 – Straßendienst		Programma d'esame per cantonieri / cantoniere specializzate Ripartizione 12 – Servizio strade
Die Prüfungskommission wird die Kenntnisse der Bewerberinnen und Bewerber über folgende Themenbereiche bewerten:		La commissione esaminatrice verificherà le conoscenze delle candidate e dei candidati negli ambiti sotto elencati:
<u>Praktische Prüfung</u>		<u>Prova pratica</u>
Sie betrifft die Ausführung einer oder mehrerer fachspezifischer Arbeiten, die im Zusammenhang mit dem Bau, der Instandhaltung und der Überwachung von Straßen und Kunstbauten stehen sowie die Wartung und Benutzung der Maschinen und Geräte, mit denen die Bauhöfe ausgestattet sind. Es werden die Arbeitsweise, die benötigte Arbeitszeit, das qualitative und quantitative Ergebnis des Arbeitseinsatzes bewertet.		Essa consiste in uno o più saggi di mestiere in lavori connessi con la costruzione, manutenzione e sorveglianza di strade ed opere d'arte nonché la manutenzione e l'uso di macchine ed attrezzi in dotazione ai cantieri di zona. Formano oggetto della valutazione l'organizzazione del lavoro, il tempo impiegato, il risultato del lavoro effettuato sotto il profilo qualitativo e quantitativo.
<u>Mündliche Prüfung</u>		<u>Prova orale</u>
Sie betrifft den		Essa verte sulle seguenti materie:
- Aufbau und Aufgaben der Straßenverwaltung in Südtirol		- struttura e funzioni dell'amministrazione stradale in Alto-Adige
- Auszug aus dem neuen Straßenkodex – Gesetzesdekret vom 30.04.1992, Nr. 285 – Durchführungsverordnung zur Straßenverkehrsordnung (DPR vom 16. Dezember 1992, Nr. 495)		- estratto dal nuovo codice della strada – D.Lgs. 30 aprile 1992 n. 285 – regolamento di esecuzione del codice della strada (D.P.R. 16 dicembre 1992, 495)
- Verkehrszeichen (Textunterlage zur Vorbereitung auf die Prüfung zur Erlangung des Führerscheins B)		- segnaletica stradale (testo di preparazione all'esame di guida per la patente B)
- Arbeitssicherheit		- tutela del lavoro
- Erste Hilfe		- pronto soccorso
- Die Organe der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol.		- gli organi della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige.
Die Verwaltung behält sich die Möglichkeit vor, die Vorgangsweise bei der Abwicklung der Prüfungen in jeder Phase des Verfahrens zu ändern oder zu ergänzen, auch eventuell unter Anwendung von telematischen Prüfungsmodalitäten oder Abwicklung der Prüfungen an verschiedenen Sitzen, unter Berücksichtigung der notwendigen Sicherheitsvorkehrungen, die von der Entwicklung der epidemiologischen Notstandssituation durch „Covid-19“ abhängig sind, auch im Hinblick auf die Anzahl der Kandidatinnen/Kandidaten. Die damit zusammenhängende Initiative und die diesbezüglichen Entscheidungen können auch direkt von den Prüfungskommissionen vorgenommen werden. Die Kandidatinnen und Kandidaten werden über die bereits in den von den Wettbewerbsverfahren vorgesehenen Modalitäten oder auf andere geeignete Weise informiert.		L'Amministrazione si riserva, in qualunque fase della procedura, di variare o integrare le modalità di svolgimento delle prove d'esame, anche eventualmente con modalità telematiche o su più sedi, in relazione alle necessarie cautele dipendenti dall'andamento della situazione di emergenza per l'epidemia da "Covid-19", anche in base al numero dei candidati. L'iniziativa relativa e le decisioni in merito possono essere prese anche direttamente su iniziativa della commissione esaminatrice. I candidati saranno informati con le modalità già previste per le procedure concorsuali o in ogni altra maniera utile.



Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:

ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Bei folgender Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages beschäftigt zu sein:

- Gemeinde
- Altersheim.....
- Bezirksgemeinschaft.....
- Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
- Institut für den sozialen Wohnbau
- Verkehrsamt Bozen
- Kurverwaltung Meran

andere öffentliche Körperschaft: und zwar:

aufgrund folgenden Wettbewerbes eingestellt worden zu sein und die Probezeit bestanden zu haben:.....;

in folgendes Berufsbild der IV. Funktionsebene eingestuft zu sein:.....;

folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der im Stellenangebot über die Mobilität vorgesehen ist:

La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:

SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO

Di essere dipendente del seguente Ente pubblico del contratto collettivo intercompartimentale:

- Comune.....
- Casa di riposo per anziani.....
- Comunità comprensoriale.....
- Azienda sanitaria Provincia Autonoma Bolzano
- Istituto per l'edilizia sociale
- Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano
- Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano

altro ente pubblico e precisamente:

di essere stata/o assunta/o sulla base del seguente concorso pubblico con superamento del relativo periodo di prova:.....;

di essere inquadrata/o nella IV qualifica funzionale nel seguente profilo professionale:

di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di mobilità:

OBER- MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo

	nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe : diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)	solamente per richiedenti del gruppo linguistico ladino : di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)		



HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) – LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
	gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre				
durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni					
falls im Ausland erworben:			se conseguita all'estero:		
<input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am mit Gesamtnote <input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags Dienststelle.....)			<input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da in data con voto <input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltra domanda autorità)		
Staatsprüfung Esame di stato		Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)		Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
.....					

folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen:
 A2 (D) B1 (C) B2 (B) C1 (A)

ACHTUNG: Die Antragsteller der **ladinischen Sprachgruppe** müssen zudem im Besitz folgender Ladinischprüfung sein, andernfalls sind Sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:

A2 (D) B1 (C) B2 (B) C1 (A)

Ich besitze den Führerschein:

B C FQN für C

ABSCHNITT UNTERLAGEN

Dem Antrag werden folgende Unterlagen beigelegt:

Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (**bei sonstigem Ausschluss**), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.

Dienstserklärung (außer Landesdienst), siehe Vorlage, die auf folgender Internetseite veröffentlicht ist:
http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf

aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate

Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden). Das Fehlen der Kopie des Ausweises hat den Ausschluss vom Verfahren zur Folge.

di essere in possesso del seguente attestato di bilinguismo:
 A2 (D) B1 (C) B2 (B) C1 (A)

ATTENZIONE: i richiedenti del **gruppo linguistico ladino** devono inoltre essere in possesso dell'esame di ladino, pena esclusione dal concorso:

A2 (D) B1 (C) B2 (B) C1 (A)

di essere in possesso della patente di guida, categoria:

B C CQC per C

SEZIONE DOCUMENTAZIONE

Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:

certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (**a pena di esclusione**); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.

dichiarazione di servizio (eccetto servizio provinciale) vedi modello pubblicato al seguente indirizzo:

http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf

curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi

fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre). In mancanza la domanda viene esclusa dalla procedura.

